

**Estrategias didácticas que acompañan los procesos de evaluación del Servicio
Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE) desde la
Universidad de Buenos Aires. El curso para candidatos del SIELE**

IV Congreso Internacional SICELE - UNR

Autora: Mg. Marilina Lipsman

Universidad de Buenos Aires

1. Introducción

El Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE¹) certifica el grado de dominio del español a través de medios electrónicos. Está dirigido a estudiantes y profesionales de los cinco continentes.

El SIELE está promovido por cuatro Instituciones Titulares: el Instituto Cervantes (IC), la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Universidad de Salamanca (USAL) y la Universidad de Buenos Aires (UBA), lo que garantiza estándares de calidad y de buenas prácticas en la elaboración de las pruebas, y el uso de distintas variedades lingüísticas del mundo hispanico.

Adicionalmente, las Instituciones Titulares elaboran y ponen a disposición de los candidatos una serie de materiales complementarios al examen, el perexamen.

2. El perexamen

Se denomina perexamen a los materiales que complementan el examen SIELE. Actualmente el SIELE dispone de varios, con diversos objetivos y desarrollados en distintos formatos: la Universidad de Salamanca creó un Manual de preparación del

¹ <https://siele.org/>

SIELE, el Instituto Cervantes desarrolló un MOOC² de preparadores del SIELE y un Curso en línea – Objetivo SIELE. En el caso de la Universidad de Buenos Aires, a través de la Secretaría de Asuntos Académicos, se desarrolló el Curso para candidatos del SIELE.

3. Descripción general

El Curso para candidatos del SIELE está destinado a toda persona que quiera certificar su nivel de español mediante el examen internacional SIELE y aprender cómo prepararse para rendirlo.

Consiste en un recorrido que el candidato hace junto a un profesor que le permitirá conocer a fondo la estructura, los contenidos y el funcionamiento del examen, familiarizarse con las distintas tareas y pruebas que lo componen y entender cómo se aplica el sistema de calificación. En el curso se identifican los aspectos clave de cada una de las tareas del examen y se proporcionan estrategias para entrenarse de manera eficiente.

A lo largo del curso el candidato contará con una serie de videos, documentos descargables y diversas actividades que lo ayudarán a alcanzar los objetivos.

Tiene una duración estimada de 24 horas y no requiere conocimientos previos. Se accede a través de la plataforma digital SIELE (Curso para candidatos del SIELE). El Curso para candidatos del SIELE apunta a cubrir las necesidades de los candidatos de todos los niveles y, a su vez, alienta a aquellos que aplican para el más avanzado a continuar preparándose con materiales existentes para el mismo fin.

4. Estructura

El Curso para candidatos del SIELE tiene seis unidades, según el siguiente detalle de los contenidos:

² MOOC (Massive Open Online Course) es una instancia de formación online masiva y abierta por la que un usuario puede acceder a formación gratuita de una Universidad o institución de cualquier parte del mundo.

1. Introducción al curso. Se explica por qué es importante certificar el nivel de español. Se presentan las características y las ventajas del SIELE, así como se fundamenta la importancia de preparar el examen antes de rendirlo. Además, se informa sobre la inscripción al SIELE y los recursos que existen para prepararlo eficientemente.
2. Prueba de comprensión de lectura. Se presentan sus características, se practican tareas y se reflexiona sobre las estrategias para llevarlas a cabo.
3. Prueba de Comprensión Auditiva. Se presentan sus características, se practican tareas y se reflexiona sobre las estrategias para llevarlas a cabo.
4. Prueba de Expresión e Interacción Escrita (EIE). Se presentan sus características, se practican tareas y se reflexiona sobre las estrategias para llevarlas a cabo. Los candidatos analizan las respuestas a las tareas realizadas por otros alumnos y las correcciones del profesor.
5. Prueba de Expresión e Interacción Oral (EIO). Se presentan sus características, se practican tareas y se reflexiona sobre las estrategias para llevarlas a cabo. Los candidatos analizan las respuestas a las tareas realizadas por otros alumnos y las correcciones del profesor.
6. Análisis de resultados y puntuaciones. Se familiariza al candidato con las calificaciones de las pruebas de SIELE y se informa cómo éstas se relacionan con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Se orienta también sobre otros materiales específicos existentes para seguir preparando el examen: la Guía del examen, un ejemplo del examen SIELE y cursos en línea para optimizar los resultados del examen SIELE.

En cada unidad el candidato ve un video y realiza actividades de comprensión de los contenidos. Las actividades de cada una de las unidades son de corrección automática.

5. Microestructura de cada unidad

A continuación, un ejemplo de microestructura de la *Unidad 1. Prueba de Comprensión de Lectura*, para ilustrar sobre su presentación en la plataforma digital.

En primer lugar, se informa sobre la estructura de la unidad: Prueba de Comprensión de Lectura.

Objetivos:

- Familiarizarse con la estructura de la prueba.
- Practicar dos tareas.
- Reflexionar sobre estrategias de realización de pruebas.

Contenidos:

- Video de la presentación de la prueba.
- Test para comprobar la comprensión.
- Realización de dos tareas de las pruebas.

Duración:

Se informa sobre el tiempo estimado para resolver la prueba.

Se invita a ver un video, en el que se observa la escena de un diálogo entre un profesor y los alumnos en clase sobre la prueba de comprensión de lectura. A continuación, se propone una actividad para verificar la comprensión de la estructura de la prueba de lectura.

Se presenta una nueva actividad de comprensión de lectura (de elección múltiple) a partir de un correo electrónico y, a continuación, un video de una escena en la que el profesor da algunos consejos al alumno para que este sepa cómo elegir opciones correctas frente a una cuestión planteada.

Se propone practicar una nueva actividad en la que hay que completar un texto con distintos fragmentos. De igual modo, luego un video muestra cómo un profesor da consejos para la elección de las opciones correctas.

Se le da un cierre formal a la unidad.

6. Palabras finales

Como se observa, el Curso para candidatos del SIELE orienta al candidato en el conocimiento de las características del examen SIELE, de manera práctica y dinámica, para que se pueda familiarizar con su forma exterior, sus contenidos y calidad de actividades, y los objetivos de aprobación. Además, lo ayuda a entender los criterios de evaluación del dominio del español. Así, se acompañan efectivamente los procesos de evaluación del SIELE, certificado que valida el conocimiento de la lengua española para poder abordar estudios superiores.